

## Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1984-1985

2 SEPTEMBER 1985

### WETSVOORSTEL

**tot oprichting van gewestelijke kamers bij de  
Belgische Dienst voor de Buitenlandse Handel**  
(Ingediend door de heer Coëme)

### TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Met de door de wetten van augustus 1980 tot stand gebrachte belangrijke en onomkeerbare gewestvorming is slechts een gedeelte van de economische bevoegdheden overgedragen, wat voor de gewesten onvoldoende is om hun economische belangen te kunnen behartigen. Vooral op het gebied van de buitenlandse handel zijn de leemten groot.

De uitvoer is meer dan ooit één van de weinige mogelijkheden voor het economische voortbestaan van België in het algemeen en van Wallonië in het bijzonder. Alles wijst er dan ook op dat de gewesten zich voor hun economische groei op de uitvoer zullen toespitsen. Het I.E.S.O. onderstreepte onlangs de weerslag van de specificiteit van de Waalse nijverheidsstructuur op de bedrijvigheid in een periode van herstel en conjuncturele expansie, maar dat geldt evengoed voor de andere gewesten in het land. Het I.E.S.O. wees er tevens op dat de uitvoermogelijkheden van wezenlijk belang blijven om de duidelijkere industriële bedrijvigheid die zich in Wallonië aftekent, te stabiliseren. Het komt er dus op aan dichter bij de uitvoerende bedrijven te zijn en het uitvoerpotentieel beter te omschrijven. Er dient dan ook te worden gedacht aan de overheveling van de nationaal gebleven bevoegdheden inzake Buitenlandse Handel naar de gewesten.

Op het institutionele vlak zijn al enkele maatregelen getroffen, onder meer met de vertegenwoordiging van de gewestexecutieven in de raad van bestuur van de Belgische Dienst voor de Buitenlandse Handel. Dat volstaat echter niet en nu moeten de diensten van de B.D.B.H. effectief naar de gewesten worden overgeheveld zodat beter met de wezenlijke behoeften van de gewesten op het stuk van de uitvoer rekening kan worden gehouden.

In het huidige wetsvoorstel wordt in die zin in de B.D.B.H. de oprichting voorgesteld van gewestelijke kamers (art. 1) met specifieke bevoegdheden (art. 2).

## Chambre des Représentants

SESSION 1984-1985

2 SEPTEMBRE 1985

### PROPOSITION DE LOI

**créant des chambres régionales au sein de l'Office  
belge du Commerce extérieur**  
(Déposée par M. Coëme)

### DEVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

La régionalisation opérée par les lois d'août 1980, bien qu'importante et irréversible, n'a réalisé qu'un transfert partiel des compétences économiques, ce qui est insuffisant pour que les Régions puissent maîtriser leur développement économique. Ces lacunes sont particulièrement significatives dans le domaine du Commerce extérieur.

Plus que jamais, l'exportation est une des rares clés de survie économique de la Belgique en général et de la Wallonie en particulier. Tout démontre la volonté des Régions d'assurer leur croissance économique en se tournant vers l'exportation. Et si l'IRES mettait récemment en lumière « l'impact de la spécificité de la structure industrielle wallonne sur l'activité en période de reprise et d'expansion conjoncturelle », cela vaut tout autant pour les autres Régions du Royaume. Et l'IRES de relever que les possibilités d'exporter restent essentielles pour stabiliser l'activité industrielle plus soutenue qui se manifeste en Wallonie. Il faut donc être plus près des entreprises exportatrices, mieux assurer la définition du potentiel à l'exportation. Il faut dès lors penser à régionaliser les compétences restées nationales en matière de Commerce extérieur.

Certaines mesures ont déjà été prises, au plan institutionnel, notamment par la représentation des Exécutifs régionaux au Conseil d'Administration de l'Office belge du Commerce extérieur. Mais cela n'est pas suffisant et il faut maintenant passer à la régionalisation effective de services de l'Office belge du Commerce extérieur. Cette régionalisation permettra de mieux tenir compte des besoins essentiels des Régions en matière d'exportation.

La présente proposition de loi va dans ce sens en proposant la mise sur pied de chambres régionales au sein de l'O.B.C.E. (art. 1), dotées de compétences spécifiques (art. 2).

Die gewestelijke kamers zouden met de volgende opdrachten belast zijn :

1. *Eigen beleid* : typisch gewestelijke aspecten van het beleid van Buitenlandse Handel : nieuwe vormen van aanmoediging, vertegenwoordiging, steun aan firma's, toezicht op de huidige gewestelijke kantoren, de gewestelijke sectoriële aspecten, gekoppelde acties op het gewestelijke vlak, gewestelijke coördinatie, contact met de gewestexecutieve.

2. *Onder de huidige werkzaamheden van de dienst* kan aan gewestelijke autonomie worden gedacht (onder toezicht van de raad van bestuur en van de gewestelijke kamers) voor :

- gewestelijk register van de uitvoerders;
- gewestelijk register van het potentieel aan uitvoerbare producten (de gegevens kunnen centraal worden opgeslagen onder beding dat zij gewestelijk toegankelijk zijn en behandeld worden);
- inzameling en behandeling van economische gegevens : specifieke contacten met ambassades in samenwerking met de nationale instantie;
- band met de vertegenwoordigers in internationale en interregionale instellingen;
- gewestelijke gedeelte in nationale publikaties voor hetgeen het gewest aanbelangt;
- gewestelijke contactdagen in België en in het buitenland met buitenlandse kopers en invoerders;
- organisatie en deelneming aan gespecialiseerde beurzen in het buitenland;
- organisatie van economische zendingen naar het buitenland;
- organisatie van een deelneming aan gewestelijke sectoriële zendingen naar het buitenland, aan technische weken, begeleiding van buitenlandse zendingen, onthaal van buitenlandse kopers;
- prospectie van en doordringen op buitenlandse afzetgebieden;
- gewestelijk deel bij de opleiding van handelsprospectors;
- programma voor het verblijf van handelsprospectors.

3. *Voor de nationale acties* kunnen de gewesten onder meer worden betrokken bij :

- de prospectie voor nationale promotie-initiatieven (handelsbeurzen, contactdagen, sectoriële zendingen, technische weken);
- overleg - vereniging voor handelsconferenties;
- de voorlichting en aansporing voor het bijwonen van diplomatieke en consulaire audiënties.

4. *Er kan worden gedacht aan gekoppelde acties* van de gewestelijke en van de nationale diensten in het raam van een evenwichtige vertegenwoordiging van België.

De gewestelijke kamers worden bestuurd door bestuurscomités (art. 4) die worden voorgezeten door één van hun bij meerderheid gekozen leden (art. 3). Die voorzitters zijn van ambtswege ondervoorzitter van de raad van bestuur van de B.D.B.H. De bestuurscomités worden samengesteld uit vertegenwoordigers van de voornaamste politieke, sociale en economische krachten in het betrokken gewest (art. 4). Zij zijn binnen de perken van de aan de gewestelijke kamers toegekende bevoegdheid bekleed met gelijkaardige bevoegdheden als de raad van bestuur, uitgezonderd voor de indienstneming van personeel waarvoor zij slechts voorstellen kunnen doen.

Zij vergaderen onder dezelfde voorwaarden als de raad van bestuur (art. 6, 7, 9 en 10) en hun notulen worden niet alleen aan de betrokken gewestexecutieve maar ook aan de Minister van Buitenlandse Handel overgelegd. Omgekeerd worden de notulen van de raad van bestuur voortaan ook aan de gewestexecutieven meegedeeld (art. 8).

Om verzwakking van de bestuursbevoegdheid te voorkomen wordt het bij de wet van 6 februari 1962 bij de B.D.B.H. ingestelde directiecomité opgeheven (art. 10 en 12).

Ces chambres régionales seraient chargées des fonctions suivantes :

1. *Politique propre* : aspects typiquement régionaux de la politique du Commerce extérieur : formes inédites de stimulation, de représentation, d'aides aux firmes, la supervision des actuels bureaux régionaux, les aspects sectoriels régionaux, les actions combinées au niveau régional, la coordination régionale ... Contact avec les exécutifs régionaux.

2. *Parmi les activités actuelles de l'Office*, on peut concevoir comme zone d'autonomie régionale (sous le contrôle du Conseil d'Administration et des chambres régionales) :

- fichier régional des exportateurs;
- fichier régional du potentiel des produits exportables (l'information peut être déposée dans le cadre central sous réserve de l'accès et du traitement régional);
- collecte, solution de traitement d'informations économiques : contacts spécifiques avec les ambassades en collaboration avec le cadre national;
- lien avec les représentants dans les organismes internationaux et interrégionaux;
- volet régional pour ce qui intéresse la région dans les publications nationales;
- journées de contact régionales en Belgique et à l'étranger avec les acheteurs et importateurs étrangers;
- organisation et participation à des foires spécialisées à l'étranger;
- organisation de missions économiques à l'étranger;
- organisation et participation à des missions sectorielles régionales à l'étranger, à des semaines techniques, accompagnement de missions étrangères, accueil d'acheteurs étrangers;
- prospection et pénétration de marchés étrangers;
- volet régional à la formation des prospecteurs commerciaux;
- programme de séjour des prospecteurs commerciaux.

3. *En ce qui concerne les opérations nationales*, les régions peuvent notamment être associées à :

- la prospection pour les initiatives promotionnelles nationales (foires, journées de contact, missions sectorielles, semaines techniques);
- consultation - association pour les conférences consulaires;
- rôle d'information et de stimulation pour l'assistance aux audiences diplomatiques et consulaires.

4. *On peut concevoir des actions combinées* entre les niveaux régionaux et nationaux dans le cadre d'une présence équilibrée de la Belgique.

Les chambres régionales seront gérées par un Comité de Gestion (art. 4) présidés chacun par un de leurs membres choisis à la majorité en leur sein (art. 3). Ces présidents sont d'office vice-présidents du Conseil d'administration de l'O.B.C.E. Ces Comités de Gestion sont composés de manière à rassembler en leur sein les représentants des principales forces politiques, sociales et économiques de la Région concernée (art. 4). Ils sont dotés, dans les limites des compétences attribuées aux chambres régionales, de pouvoirs semblables à ceux du Conseil d'Administration, exception faite de l'engagement du personnel où ils n'ont qu'un pouvoir de proposition.

Ils se réunissent dans les mêmes conditions que le Conseil d'Administration (art. 6, 7, 9 et 10) et leurs procès-verbaux sont transmis non seulement à l'Exécutif régional concerné mais également au Ministre du Commerce extérieur. A l'inverse, les procès-verbaux du Conseil d'Administration sont dorénavant communiqués aux Exécutifs régionaux (art. 8).

Pour éviter la dilution du pouvoir de gestion, le Comité de Direction institué à l'O.B.C.E. par la loi du 6 février 1962 est supprimé (art. 10 et 12).

Elke gewestelijke kamer wordt geleid door een directeur-generaal die ter bevordering van de coördinatie tussen de kamers en de dienst als rapporteur deelneemt aan het bestuurscomité van zijn gewestelijke kamer en aan de raad van beheer.

Bij een belangenconflict tussen een kamer en de raad van bestuur is in een procedure voorzien waarbij de Minister die de Buitenlandse Handel onder zijn bevoegdheden heeft, bevoegd blijft (art. 14).

Het voorstel voorziet voorts uitdrukkelijk in de mogelijkheid van gewestelijke financiering voor bepaalde gerichte acties (art. 15).

De halfjaarlijkse verslagen van de dienst en van de gewestelijke kamers worden aan dezelfde instanties ter hand gesteld als de notulen.

Ten slotte dient te worden aangestipt dat dit voorstel wel een verdere regionalisatie van de buitenlandse handel beoogt zonder deze echter integraal door te trekken, aangezien niet alleen nergens aan de bevoegdheden van het nationale gezag over de B.D.B.H. wordt geraakt maar ook doordat het om slechts één enkel orgaan gaat, met uitzondering van andere zoals de Delcredietdienst of Copromex.

Les chambres régionales sont chacune dirigées par un Directeur général qui participe en qualité de rapporteur au Comité de Gestion de sa chambre régionale et au Conseil d'Administration, ceci pour faciliter la coordination entre les chambres et l'Office.

Une procédure est prévue en cas de conflit d'intérêt entre une chambre et le Conseil d'Administration, le pouvoir restant au Ministre qui a le Commerce extérieur dans ses attributions (art. 14).

La proposition prévoit, par ailleurs, explicitement la possibilité de financement régional de certaines actions ponctuelles (art. 15).

Enfin, le texte prévoit pour les rapports semestriels de l'Office et des chambres régionales le même type de distribution croisée que pour les procès-verbaux.

En outre, il convient également de noter que, si cette proposition s'inscrit dans la ligne d'une régionalisation approfondie du Commerce extérieur, elle ne la réalise pas intégralement, non seulement parce qu'elle ne touche en rien aux compétences du pouvoir national à l'égard de l'O.B.C.E., mais aussi parce qu'elle ne concerne qu'un des organes de cette politique, à l'exclusion d'autres comme le Ducroire ou Copromex.

G. COEME.

## WETSVOORSTEL

### Artikel 1.

Artikel 1 van de wet van 16 juli 1948 tot oprichting van een openbare instelling, Belgische Dienst voor de Buitenlandse Handel genaamd, gewijzigd bij koninklijk besluit van 14 september 1955 tot uitvoering van de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut, bij de wet van 6 februari 1962 en bij koninklijk besluit nr. 116 van 23 december 1982, wordt vervangen door de volgende bepaling:

« Art. 1. — Er wordt een openbare instelling met de naam « Belgische Dienst voor de Buitenlandse Handel » opgericht die bestaat uit drie gewestelijke kamers, onderscheidenlijk genaamd « Brusselse Kamer voor de Buitenlandse Handel », « Waalse Kamer voor de Buitenlandse Handel » en « Vlaamse Kamer voor de Buitenlandse Handel ».

Die openbare instelling heeft rechtspersoonlijkheid. De zetel van de dienst is in een gemeente van de Brusselse agglomeratie gevestigd.

De dienst en zijn gewestelijke kamers mogen kantoren of diensten in andere gemeenten van het Rijk vestigen. »

### Art. 2.

In dezelfde wet wordt een artikel *2bis* ingevoerd, dat luidt als volgt:

« Art. *2bis*. — De gewestelijke kamers zijn uitsluitend bevoegd voor die aangelegenheden die als stimulans voor het bedrijfsleven het meest in aanmerking komen om een invloed uit te oefenen op de gewestelijke specificiteit ».

## PROPOSITION DE LOI

### Article 1.

L'article 1 de la loi du 16 juillet 1948 créant un établissement public dénommé Office belge du Commerce extérieur, modifiée par l'arrêté-royal du 14 septembre 1955 exécutif de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public, par la loi du 6 février 1962 et par l'arrêté royal n° 116 du 23 décembre 1982, est remplacé par la disposition suivante:

« Art. 1. — Il est créé un établissement public dénommé « Office belge du Commerce extérieur », composé de trois chambres régionales, dénommées respectivement « Chambre bruxelloise du Commerce extérieur », « Chambre wallonne du Commerce extérieur » et « Chambre flamande du Commerce extérieur ».

Cet établissement public est doté de la personnalité civile. Le siège de l'office est établi dans une des communes de l'agglomération bruxelloise.

L'office et ses chambres régionales sont autorisés à établir des bureaux ou services dans d'autres communes du Royaume. »

### Art. 2.

Dans la même loi, il est inséré un article *2bis*, libellé comme suit:

« Art. *2bis*. — Les chambres régionales sont exclusivement compétentes pour les matières les plus susceptibles d'exercer, grâce à leur nature de stimulant économique, une influence sur les spécificités régionales ».

## Art. 3.

Artikel 3 van dezelfde wet wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Art. 3. — De dienst wordt bestuurd door een raad van bestuur van ten hoogste 32 leden onder wie leden die benoemd zijn op voorstel van :

A) *Nationale Ministeries :*

- de Minister van Buitenlandse Handel : één;
- de Minister van Buitenlandse Betrekkingen : één;
- het Ministerie van Economische Zaken : één;
- het Minister van Financiën : één;
- het Ministerie van Landbouw : één;
- het Ministerie van Middenstand : één;
- het Ministerie van Verkeerswezen : één;
- de Minister van Ontwikkelingssamenwerking : één;

B) *de Gewestexecutieven :*

- de Brusselse Gewestexecutieve : twee (één Nederlands- en één Franstalige);
- de Waalse Gewestexecutieve : twee;
- de Vlaamse gewestexecutieve : twee;

C) *de nationale organisaties die de werkgevers vertegenwoordigen :*

- vier met taalpariteit;

D) *de nationale organisaties die de werknemers vertegenwoordigen :*

- twee met taalpariteit;

E) *de gewestelijke organisaties die de werkgevers vertegenwoordigen :*

- het Waalse Gewest : twee;
- het Vlaamse Gewest : twee;
- het Brusselse Gewest : twee, met taalpariteit;

F) *de gewestelijke organisaties die de werknemers vertegenwoordigen :*

- het Waalse Gewest : twee;
- het Vlaamse Gewest : twee;
- het Brusselse Gewest : twee, met taalpariteit.

De Minister van Buitenlandse Handel doet de nodige stappen bij de verschillende ministeries en organisaties opdat zij hun voorstellen doen. Zij hebben vanaf de datum van het schriftelijke verzoek van de Minister een maand tijd om hem de naam en de functie van de voorgestelde leden kenbaar te maken.

De benoemingen gebeuren bij aan de Ministerraad overgelegd koninklijk besluit.

De raad kiest onder zijn leden een voorzitter en drie ondervoorzitters. Deze laatsten zijn rechtens voorzitter van de bestuurscomités van de gewestelijke kamers. »

## Art. 4.

In dezelfde wet wordt een artikel 3ter ingevoegd dat luidt als volgt :

« Art. 3ter. — De bestuurscomités van de bij artikel 1 opgerichte gewestelijke kamers bestaan elk uit zes door de executieven en door de bij artikel 3, letters E en F, genoemde gewestelijke representatieve organisaties aangewezen leden.

De bestuurscomités van de gewestelijke kamers kunnen worden uitgebreid met ten hoogste drie andere vertegenwoordigers van de economische belangen van de gewesten die niet stemgerechtigd zijn en geen zitting hebben in de raad van bestuur van de B.D.B.H.

## Art. 3.

L'article 3 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 3. — L'office est géré par un Conseil d'Administration composé de 32 membres au plus et comprenant des membres nommés sur proposition :

A) *de Ministères nationaux :*

- du Ministre du Commerce extérieur : un;
- du Ministre des Relations extérieures : un;
- du Ministère des Affaires économiques : un;
- du Ministère des Finances : un;
- du Ministère de l'Agriculture : un;
- du Ministère des Classes moyennes : un;
- du Ministère des Communications : un;
- du Ministre de la Coopération au Développement : un;

B) *des Exécutifs régionaux :*

- de l'Exécutif régional bruxellois : deux (un d'expression néerlandaise et un d'expression française);
- de l'Exécutif régional wallon : deux;
- de l'Exécutif régional flamand : deux;

C) *des organisations nationales représentatives des employeurs :*

- 4 avec parité linguistique;

D) *des organisations nationales représentatives des travailleurs :*

- deux avec parité linguistique;

E) *des organisations régionales représentatives des employeurs :*

- de la Région wallonne : deux;
- de la Région flamande : deux;
- de la Région bruxelloise : deux, avec parité linguistique;

F) *des organisations régionales représentatives des travailleurs :*

- de la Région wallonne : deux;
- de la Région flamande : deux;
- de la Région bruxelloise : deux, avec parité linguistique.

Il appartient au Ministre du Commerce extérieur d'entreprendre les consultations voulues auprès des différents ministères et organisations pour qu'ils présentent leurs propositions. Ceux-ci ont un délai d'un mois, à compter de la date de la demande écrite du Ministre, pour communiquer à celui-ci le nom et la fonction des membres proposés.

Les nominations se font par arrêté royal soumis au Conseil des Ministres.

Le conseil élit en son sein un président et trois vice-présidents. Ces derniers sont, de droit, les présidents des Comités de Gestion des chambres régionales ».

## Art. 4.

Dans la même loi, il est inséré un article 3ter, libellé comme suit :

« Art. 3ter. — Les Comités de Gestion des chambres régionales, créées par l'article 1<sup>er</sup>, sont composés chacun des six membres désignés par les Exécutifs et les organisations professionnelles régionales, reprises aux lettres E et F de l'article 3.

En outre, les Comités de Gestion des chambres régionales peuvent s'élargir à d'autres représentants des intérêts économiques des Régions, à concurrence de trois membres, qui n'ont pas voix délibérative. Ils ne siègent pas au Conseil d'Administration de l'Office.

Die leden van de bestuurscomités van de gewestelijke kamers worden door de gewestexecutieven aangewezen en vertegenwoordigen :

- de gewestelijke investeringsmaatschappij;
- het gewestelijke orgaan voor economisch en sociaal overleg;
- de representatieve organisatie van de middenstand.

De bestuurscomités van de gewestelijke kamers kiezen onder hun leden een voorzitter en een ondervoorzitter.

#### Art. 5.

Artikel 4 van dezelfde wet wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Art. 4. — De raad beschikt binnen de perken van deze wet en met uitsluiting van de bij artikel 2bis bedoelde aangelegenheden over de ruimste bestuursbevoegdheden voor het bestuur van de zaken van de dienst.

Voor de bij artikel 2bis bedoelde aangelegenheden worden de bestuursbevoegdheden door het bestuurscomité van de betrokken gewestelijke kamer uitgeoefend.

De raad benoemt en ontslaat het personeel overeenkomstig de bij artikel 14 voorziene reglementen. Voor met gewestelijke opdrachten belaste personeelsleden moet om het advies van het bestuurscomité van de gewestelijke kamer worden verzocht. »

#### Art. 6.

Artikel 5 van dezelfde wet wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Art. 5. — De raad van bestuur en de gewestelijke kamers vergaderen ten minste eenmaal om de drie maanden. Niettemin kan elke voorzitter, en bij ontstentenis van deze een ondervoorzitter, de raad of het bestuurscomité te allen tijde bijeenroepen, hetzij op zijn initiatief, hetzij op verzoek van ten minste drie van zijn leden. »

#### Art. 7.

Artikel 6 van dezelfde wet wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Art. 6. — De raad van bestuur en de bestuurscomités kunnen slechts geldig beraadslagen als ten minste de helft van de leden aanwezig zijn, met inbegrip van de voorzitter of één van de ondervoorzitters.

Zij beraadslagen evenwel geldig over dezelfde agenda, ongeacht het aantal aanwezige leden op de volgende vergadering die verplicht wordt bijeengeroepen binnen een termijn van veertien dagen.

De beslissingen worden bij meerderheid van stemmen getroffen. Bij staking der stemmen beslist de stem van de voorzitter en bij ontstentenis van deze de stem van één der ondervoorzitters.

De leden kunnen bij verhindering aan een ander lid opdracht geven hen op een bepaalde vergadering van de raad of van een bestuurscomité te vertegenwoordigen. Geen lid mag echter over meer dan twee stemmen beschikken. Die opdracht kan bij volmacht of zelfs door een aan de voorzitter gericht schrijven worden gegeven. »

#### Art. 8.

Artikel 7 van dezelfde wet wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Art. 7. — De beraadslagingen en beslissingen van de raad en van de bestuurscomités worden vastgelegd in notulen die door de leden die aan de vergadering deelnamen, worden goedgekeurd. De afschriften of uittreksels van de notulen worden getekend

Ces membres des Comités de Gestion des chambres régionales sont désignés par les Exécutifs régionaux et représentent :

- la Société Régionale d'Investissement;
- l'organe régional de concertation économique et sociale;
- l'organisation représentative des Classes moyennes.

Les Comités de Gestion des chambres régionales élisent en leur sein un président et un vice-président. »

#### Art. 5.

L'article 4 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 4. — Le conseil a, dans les limites de la présente loi et à l'exclusion des matières visées à l'article 2bis, les pouvoirs d'administration les plus étendus pour la gestion des affaires de l'Office.

Pour les matières visées à l'article 2bis, les pouvoirs d'administration sont exercés par le Comité de Gestion de la chambre régionale concernée.

Le conseil nomme et révoque le personnel en se conformant aux règlements prévus à l'article 14. Pour les membres du personnel affectés aux tâches régionales, l'avis du Comité de Gestion de la chambre régionale doit être sollicité. »

#### Art. 6.

L'article 5 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 5. — Le Conseil d'Administration et les chambres régionales se réunissent au moins une fois tous les trois mois. Néanmoins, chaque président, ou à son défaut un vice-président, peut convoquer à tout moment le Conseil ou le Comité de Gestion, selon le cas, soit à son initiative, soit sur demande d'au moins trois de ses membres. »

#### Art. 7.

L'article 6 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 6. — Le Conseil d'Administration et les Comités de Gestion ne peuvent délibérer valablement que si au moins la moitié de leurs membres sont présents, y compris le président ou un des vice-présidents.

Néanmoins, ils délibéreront valablement sur le même ordre du jour, quel que soit le nombre de membres présents, lors de la réunion suivante, qui devra être convoquée obligatoirement dans un délai de quinze jours.

Les résolutions sont prises à la majorité des voix. En cas de partage des voix, celle du président, et à son défaut celle d'un des vice-présidents, est prépondérante.

Les membres du Conseil et des Comités de Gestion peuvent, en cas d'empêchement, déléguer un autre membre pour les représenter à une séance déterminée du Conseil ou d'un Comité de Gestion. Toutefois, nul ne peut disposer de plus de deux voix. Cette délégation pourra être donnée par procuration ou même par lettre adressée au président. »

#### Art. 8.

L'article 7 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 7. — Les délibérations du Conseil et des Comités de Gestion sont constatées par un procès-verbal approuvé par les membres ayant pris part à la séance. Les copies ou extraits des procès-verbaux sont signés par un membre du Conseil ou du

door een lid van de raad of het comité, naargelang van het geval, en door de administrateur-generaal van de dienst of de directeur-generaal van de gewestelijke kamer, naargelang van het geval, of bij hun afwezigheid door hun adjunct.

Een afschrift van de notulen van de bestuurscomités wordt geregeld aan de Minister onder wie de Buitenlandse Handel ressorteert, overgezonden. »

#### Art. 9.

Artikel 8 van dezelfde wet wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Art. 8. — De raad en elk bestuurscomité stellen hun huishoudelijk reglement op en leggen het onderscheidenlijk voor aan de Minister onder wie de Buitenlandse Handel ressorteert en aan de betrokken gewestexecutieve ».

#### Art. 10.

Artikel 9 van dezelfde wet wordt opgeheven.

#### Art. 11.

Artikel 10 van dezelfde wet wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Art. 10. — De leden van de raad van bestuur en van de bestuurscomités hebben recht op terugbetaling van hun verplaatsingskosten. Emolumenten of presentiegeld kunnen hun bij koninklijk besluit worden toegekend op voorstel van de Minister onder wie de Buitenlandse Handel ressorteert ».

#### Art. 12.

Het eerste lid van artikel 11 van dezelfde wet door de volgende leden vervangen :

« De administrateur-generaal van de dienst wordt benoemd en kan worden afgezet door de Koning, op voordracht van de Minister onder wie de Buitenlandse Handel ressorteert. Hij is belast met het dagelijks bestuur van de dienst en met de tenuitvoerlegging van de beslissingen van de raad van bestuur waarvan hij als rapporteur de besprekingen bijwoont.

Hij vertegenwoordigt de dienst in rechte alsmede in openbare en onderhandse akten. Hij heeft de leiding van de comptabiliteit en is met de verrichtingen van ontvangsten en uitgaven belast voor al wat op nationale aangelegenheden betrekking heeft. De artikelen 10 en 11 van de wet van 15 mei 1846 en de artikelen 7 tot 13 van de wet van 29 oktober 1896 zijn op hem toepasselijk. »

#### Art. 13.

Artikel 12 van dezelfde wet wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Art. 12. — De administrateur-generaal wordt in zijn taak bijgestaan door drie directeurs-generaal die na advies van het betrokken bestuurscomité op voordracht van de betrokken gewestexecutieve door de Koning worden benoemd.

Elke directeur-generaal oefent voor de gewestelijke kamer die hij leidt en binnen de bij artikel 2bis bedoelde bevoegdheden dezelfde bevoegdheden uit als de administrateur-generaal, zoals zij in het eerste lid van artikel 11 zijn vastgelegd.

Elke directeur-generaal neemt als rapporteur deel aan de besprekingen van het bestuurscomité van de door hem geleide gewestelijke kamer.

De directeurs-generaal zijn in de raad van bestuur rapporteur voor de beslissingen van de bestuurscomités van de gewestelijke kamers.

Comité, selon le cas, et par l'Administrateur général de l'Office ou le Directeur général de la chambre régionale, selon le cas, ou, en leur absence, de leur adjoint.

Une copie des procès-verbaux des Comités de Gestion est régulièrement transmise à l'Exécutif régional concerné et au Ministre qui a le Commerce extérieur dans ses attributions. »

#### Art. 9.

L'article 8 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 8. — Le Conseil et chaque Comité de gestion établissent leur règlement d'ordre intérieur et le soumettent, respectivement, au Ministre qui a le Commerce extérieur dans ses attributions et à l'Exécutif régional concerné ».

#### Art. 10.

L'article 9 de la même loi est abrogé.

#### Art. 11.

L'article 10 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 10. — Les membres du Conseil d'Administration et des Comités de Gestion ont droit au remboursement de leurs déplacements. Des émoluments ou des jetons de présence pourront leur être accordés par arrêté royal sur proposition du Ministre qui a le Commerce extérieur dans ses attributions ».

#### Art. 12.

Le premier alinéa de l'article 11 de la même loi est remplacé par les alinéas suivants :

« L'administrateur général de l'Office est nommé et révocable par le Roi, sur proposition du Ministre qui a le Commerce extérieur dans ses attributions. Il est chargé d'assurer la gestion journalière de l'Office et d'appliquer les décisions du Conseil d'Administration. Il participe en qualité de rapporteur aux délibérations du Conseil d'Administration.

Il représente l'Office en justice ainsi que dans les actes publics et sous seing privé. Il dirige la comptabilité et est chargé des opérations de recettes et de dépenses pour tout ce qui a trait aux matières nationales. Les articles 10 et 11 de la loi du 15 mai 1846 ainsi que les articles 7 à 13 de la loi du 29 octobre 1896 lui sont applicables. »

#### Art. 13.

L'article 12 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 12. — L'administrateur général est assisté dans sa mission par trois directeurs généraux nommés par le roi, sur proposition de l'Exécutif régional concerné, après avis du Comité de Gestion concerné.

Chaque directeur général exerce, à l'égard de la Chambre régionale qu'il dirige et dans le cadre des compétences visées à l'article 2bis, les mêmes pouvoirs que l'administrateur général, tels qu'ils sont définis au premier alinéa de l'article 11.

Chaque directeur général participe en qualité de rapporteur aux délibérations du Comité de Gestion de la Chambre régionale qu'il dirige.

Les directeurs généraux sont rapporteurs au Conseil d'Administration des décisions des Comités de Gestion des Chambres régionales.

De directeurs-generaal zijn tegenover de raad van bestuur verantwoordelijk voor de inkomsten en uitgaven die voortvloeien uit de acties in specifieke aangelegenheden waarmee zij door de bestuurscomités van de gewestelijke kamers worden belast. »

Art. 14.

Aan artikel 13 van dezelfde wet wordt een § 3 toegevoegd die luidt als volgt :

« § 3. — De voorzitter van een bestuurscomité kan onder dezelfde voorwaarden beroep aantekenen tegen elke beslissing van de raad van bestuur die de belangen van een gewestelijke kamer zou kunnen schaden ».

Art. 15.

In dezelfde wet wordt een als volgt luidend artikel 15*bis* ingevoegd :

« Art. 15*bis*. — Een gewestexecutieve kan voor opdrachten die haar speciaal aanbelangen bepaalde acties financieren die zij door de betrokken gewestelijke kamer doet voeren ».

Art. 16.

In het eerste lid van artikel 23 van dezelfde wet worden na de woorden « ... tot wiens bevoegdheid de Buitenlandse Handel behoort » de woorden « en van de gewestexecutieven » ingevoegd.

Art. 17.

In dezelfde wet wordt een als volgt luidend artikel 23*bis* ingevoegd :

« Art. 23*bis*. — Om de zes maanden wordt door de directeur-generaal een verslag over de werkzaamheden van elke kamer opgemaakt ten behoeve van de betrokken gewestexecutieve en van de Minister onder wie de Buitenlandse Handel ressorteert ».

Art. 18.

Deze wet treedt in werking op de dag waarop zij in het *Belgisch Staatsblad* is bekendgemaakt.

31 mei 1985.

Les directeurs généraux sont responsables devant le Conseil d'Administration des recettes et des dépenses engendrées par les actions portant sur les matières spécifiques dont ils sont chargés par les Comités de Gestion des Chambres régionales. »

Art. 14.

A l'article 13 de la même loi est ajouté un § 3 libellé comme suit :

« § 3. — Chaque président de Comité de Gestion dispose, dans les mêmes conditions, d'un recours contre toute décision du Conseil d'Administration susceptible de violer les intérêts d'une Chambre régionale ».

Art. 15.

Dans la même loi, il est inséré un article 15*bis*, libellé comme suit :

« Art. 15*bis*. — Pour des missions qui le concernent particulièrement, un Exécutif régional peut financer certaines actions qu'il fait mener par la Chambre régionale concernée ».

Art. 16.

Le premier alinéa de l'article 23 de la même loi est complété par les mots « et des Exécutifs régionaux ».

Art. 17.

Dans la même loi, il est inséré un article 23*bis*, rédigé comme suit :

« Art. 23*bis*. — Un rapport semestriel sur l'activité de chaque Chambre est dressé par les soins de son directeur général à l'intention de l'Exécutif régional concerné et du Ministre qui a le Commerce extérieur dans ses attributions ».

Art. 18.

La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur Belge*.

31 mai 1985.

G. COEME.  
F. GUILLAUME.  
R. URBAIN.